

Министерство сельского хозяйства и продовольствия
Республики Беларусь

Учреждение образования
«Витебская ордена «Знак Почета» государственная академия
ветеринарной медицины»

А. И. Картунова, Т. Н. Крученкова

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Учебно-методическое пособие для слушателей ФПК и ПК
по специальности 1 - 74 03 74 «Организация ветеринарного надзора
на государственной границе и транспорте», студентов факультета
ветеринарной медицины и биотехнологического факультета

Витебск
ВГАВМ
2017

УДК 802.0
ББК 81.2 Англ – 9
К27

Рекомендовано к изданию редакционно-издательским советом
УО «Витебская ордена «Знак Почета» государственная
академия ветеринарной медицины»
от 04.05.2017 г. (протокол № 1)

Авторы:

старший преподаватель *А. И. Картунова*, старший преподаватель
Т. Н. Крученкова

Рецензенты:

кандидат филологических наук, заведующий кафедрой иностранных
языков УО ВГМУ *Р. В. Кадушко*; кандидат ветеринарных наук, доцент
Д. Д. Морозов

Картунова, А. И.

Английский язык : учеб. - метод. пособие для слушателей ФПК и ПК
К27 по специальности 1 - 74 03 74 «Организация ветеринарного надзора на
государственной границе и транспорте», студентов факультета
ветеринарной медицины и биотехнологического факультета /
А. И. Картунова, Т. Н. Крученкова. – Витебск : ВГАВМ, 2017. – 44 с.
ISBN 978-985-512-986-9.

Учебно-методическое пособие предназначено для слушателей ФПК и
ПК по специальности 1 - 74 03 74 «Организация ветеринарного надзора на
государственной границе и транспорте» (квалификация: ветеринарный врач
надзора на государственной границе и транспорте), для студентов факультета
ветеринарной медицины и биотехнологического факультета.

УДК 802.0
ББК 81.2 Англ – 9

ISBN 978-985-512-986-9

© УО «Витебская ордена «Знак Почета»
государственная академия ветеринарной
медицины», 2017

CONTENTS

	Предисловие	4
Unit one	Veterinary Border Control. Veterinary certificates. Small talks: greetings, meeting people	5 10
Unit two	Checking and Transportation of Consignment. Veterinary checking, packing and transportation of goods. Small talks: everyday conversation	11 15
Unit three	Animals and quality of animal products. Animals and animal products. Quality and safety of animal products. Small talks: at the table	17 22
Unit four	Products of Animal Origin in International Trade. Products of animal origin and associated risk. Animal products liable for veterinary control. Small talk: communication skills	23 28
Unit five	Animal Diseases. Diseases of animals in reference to animal welfare, veterinary regulations of animal export/import transportation. OIE List of diseases A / B. Small talks: health problems	29 34
Unit six	Check Yourself	39
	Список литературы	43

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящее учебно-методическое пособие составлено в соответствии с типовой программой и является элементом учебно-методического комплекса по дисциплине «Иностранный язык (английский)» для слушателей ФПК и ПК по специальности 1 - 74 03 74 «Организация ветеринарного надзора на государственной границе и транспорте» (квалификация: ветеринарный врач надзора на государственной границе и транспорте), студентов факультета ветеринарной медицины и биотехнологического факультета.

Пособие направлено на повышение уровня профессиональной компетенции специалиста, позволяющего применять полученные знания и навыки для решения профессиональных служебных задач. Тематический вокабуляр пособия составлен на основе лексики аутентичных профессионально-ориентированных текстов, нормативной и технической документации, функционирующей в профессиональном пространстве данной специальности. Также в пособие включены речевые клише для тренировки навыков повседневного общения. Разноуровневые учебные задания позволяют проводить обучение с учетом индивидуальных возможностей обучаемых.

Данное учебно-методическое пособие может быть рекомендовано магистрантам, аспирантам, соискателям, слушателям курсов углубленного изучения английского языка. Пособие предусмотрено как для аудиторной, так и для автономной работы.

Subject-matter: veterinary border control. Veterinary Certificates. Vocabulary associated with the subject.

Enlarge your vocabulary:

- 1) Customs Union – таможенный союз
- 2) Eurasian Economic Commission – Евразийская экономическая комиссия
- 3) member country – государство-член (таможенного союза)
- 4) the territory of the Customs Union – территория таможенного союза
- 5) veterinary certificate – ветеринарный сертификат
- 6) approved by decision – одобрено решением
- 7) veterinary surveillance – ветеринарный надзор
- 8) veterinary examination – ветеринарный осмотр
- 9) veterinary control – ветеринарный контроль
- 10) goods subject to veterinary control – подконтрольные товары
- 11) point of crossing the border – пункт пересечения границы
- 12) border inspection post (BIP) – пункт пограничного таможенного ветеринарного контроля
- 13) to issue the certificate – выдать сертификат
- 14) competent authority – уполномоченный орган
- 15) to specify – указать
- 16) to reveal – обнаружить, открыть
- 17) point of entry – пункт въезда
- 18) point of exit – пункт выезда
- 19) exporting/importing country – страна экспортер/ импортер
- 20) to check – проверять
- 21) locality – местность
- 22) to stay – оставаться
- 23) on fitness of the goods for human consumption – о пригодности продуктов к употреблению для людей
- 24) to allow – разрешать
- 25) sick animal – больное животное
- 26) district – район
- 27) region – область
- 28) free from – свободный от, благополучный по
- 29) findings – полученные результаты
- 30) to come from – происходить из (от)...
- 31) herewith it is certified that – настоящим удостоверяется, что ...
- 32) place and date of issue – место и дата выдачи
- 33) on the basis of official information – на основании официальной информации
- 34) country of destination – страна назначения
- 35) consignor – отправитель
- 36) consignee – получатель

- | | |
|-----|--|
| 37) | goods contain (no) – товары содержат (не содержат) |
| 38) | purpose of visit – цель визита |
| 39) | Chief Veterinarian – главный ветеринарный врач |
| 40) | name of product – наименование продукта |
| 41) | number of packages – количество мест |
| 42) | identification marks – маркировка |
| 43) | to sign – подписывать |
| 44) | signature – подпись |
| 45) | seal – печать |
| 46) | stamp – печать, штамп |
| 47) | origin of product – происхождение продукта |
| 48) | approved by the State Veterinary Service – зарегистрировано государственной ветеринарной службой |
| 49) | destination of products – направление продукции |
| 50) | to comply with a requirement – соответствовать требованию |
| 51) | commercial / noncommercial movements – коммерческие / некоммерческие перемещения |
| 52) | to submit – подавать, представлять |

Learning Activities

Activity 1. Guess the meaning.

Veterinary control, factor, product, specific, risk, serious, transportation, marine transport, air transport, infection, transit, documentation, import, export, certificate, characterize, sanitary, status, Ministry of Agriculture and Food, Ministry of Public Health, Main Veterinary Department, Frontier Veterinary Control Post, veterinary-sanitary station, motor transport, identification marks, name of products, health attestation, administrative unit, official veterinary inspector, exporting country, importer, Border Inspection Post, country of transit, country of destination.

Activity 2. Read the text for comprehension. Define the general idea of the text.

Veterinary Border Control

The veterinary border control is a key factor to ensure that the live animals and animal products entering the country are safe and meet the specific import conditions laid down in the relevant legislation. The imported live animals and animal products present the highest level of risks as they can transmit serious human and animal diseases. Therefore it is necessary to subject them to a specific control at their point of entry, so called Veterinary Frontier Control Posts (in EU (BIPs) Veterinary Border Inspection Posts).

The principal rules governing the international trade of animal products are provided in the World Trade Organization (WTO) Agreement (SPS-Agreement) on the Application of Sanitary and Phytosanitary Measures. Harmonization, equivalence and transparency in the drafting of animal health legislation for importation and exportation are the fundamental principles which every country puts into practice making

import/export decisions. The implementation of rules requires risk assessment to ensure fair and scientifically based decisions taken on products. The role of the OIE * (World Organization for Animal Health) is to establish up-to-date and internationally accepted standards. The OIE gathers and analyses the latest scientific information on matters of veterinary scientific expertise not only in relation to the prevention and control of animal diseases, but also in the fields such as antimicrobial resistance, animal welfare and the quality of veterinary education. The Codex Alimentarius is recognized as the body to set standards on food safety and public health. The International Plant protection Convention (IPPS) and its regional plant protection Organizations were identified to set plant health standards.

* World Organization for Animal Health – Всемирная организация охраны здоровья животных – OIE – Office International des Epizooties – Международное эпизоотическое бюро (МЭБ)

Activity 3. Study veterinary certificates and match the columns.

English	Russian
Competent authority	Продукция животного происхождения
Is issued for live animals	Уполномоченный орган
Veterinary examination	За исключением готовой молочной продукции
Biological object	Ветеринарный осмотр
Products of animal origin	Биологический объект
Except of ready to use dairy products	За исключением готовой рыбной продукции
Except of ready to use fish products	За исключением готовой масло-жировой продукции
Except of ready to use fat and oil products	Выдается на живых животных
Sale	Откорм
Fattening	Разведение
Breeding	Продажа
Slaughter	Для коммерческих /некоммерческих перемещений
For commercial / noncommercial movements	Убой

Activity 4. Look through certificates; see what of the following is contained.

Exporting country _____
Competent authority _____
Establishment issuing the certificate _____
IDENTIFICATION OF PRODUCT:
Name of product (consignment, goods, animals) _____
Number of packages _____
Kind of package (nature of packaging) in bulk, cartons, bags, etc. _____
Identification marks _____
Weight _____
Conditions of storage and transportation _____
Origin of products:
Name (No) and address of establishment approved by the State Veterinary Service (National Food Administration) _____
Administrative territorial unit _____
Destination of products:
Country of destination _____ (will be sent to) _____
Country of Transit _____
Point of crossing the border _____
Name and address of consignee _____
Means of transportation __ (the number of the wagon, truck, flight number, name of the ship) _____
Time of loading _____
Produced under supervision of the state veterinary service
I, undersigned State Veterinarian _____
Veterinary certificate is issued by _____
Veterinary certificate is received by _____
Full Name, Position (State Veterinary Surgeon, Official Veterinarian, Veterinary Of- ficer, Official Inspector) _____
Date
Signature of the official who carried out the inspection _____
Seal (stamp) _____

Activity 5. Study the letter. Analyze its structure.

	December 16 th , 2016
To whom it may concern	London, UK
Dear sir,	
Please find enclosed model certificates for importation. The new certificates have to be fully implemented by May 2015.	
Yours sincerely, Ago Partel	
Director General	

Activity 6. Match columns for translation.

1.	Название и адрес отправителя	1.	Name and address of the producer
2.	Название и адрес получателя	2.	Means of transport
3.	Название и адрес производителя	3.	Name and address of consignor
4.	Ветеринарный надзор	4.	Name and address of consignee
5.	Ветеринарный осмотр	5.	Competent authority
6.	Уполномоченный орган	6.	Veterinary surveillance
7.	Государственный ветеринарный врач	7.	Veterinary examination
8.	Вид транспорта	8.	Establishment issuing the certificate
9.	Пункт пересечения границы	9.	Time of loading
10.	Страны транзита	10.	Point of crossing the border
11.	Время отгрузки	11.	Transit countries
12.	Учреждение, выдавшее сертификат	12.	State Veterinary Surgeon

Activity 7. Match the country, its capital, state language.

Country	Capital	State language
Argentina	Minsk	English
Armenia	Moscow	German
Austria	Madrid	Spanish
Canada	Washington	Armenian
Germany	Warsaw	Belarusian
Spain	Sofia	Russian
USA	Wien	French
Belarus	London	Dutch
France	Yerevan	Bulgarian
Georgia	Brussel	Georgian
Estonia	Berlin	Estonian
Ukraine	Ottava	Ukrainian
Russia	Copenhagen	Polish
Iceland	Brasilia	Portugese
Poland	Paris	Danish
Bulgaria	Kiev	Icelandic
Brazil	Tbilisi	
Belgium	Buenos Aires	
Denmark	Tallinn	
UK	Reykjavik	

Activity 8. Study the charts and give Russian equivalents.

Ministry of Agriculture, Animal Health and Food Control Department Budapest HUNGARY	State Veterinary Administration Bratislava SLOVAKIA	Ministry of Agriculture Reykjavik ICELAND
Ministry of Agriculture and Food Minsk BELARUS	Veterinary Services Nicosia CYPRUS	Ministry of Agriculture, Fisheries and Food London UNITED KINGDOM
National Veterinary Service Sofia BULGARIA	General Veterinary Inspectorate Warsaw POLAND	Danish Food Administration Service Copenhagen DENMARK
State Veterinary Service Vilnius LITHUANIA	Ministry of Agriculture Athens GREECE	Department of Agriculture Food and Rural Development Dublin IRELAND

Activity 9. Read the definition of certification procedure as offered by the World Health Organization. Answer the questions below.

General certification procedures

Certification means an official document, completed by an authorized veterinarian, for purposes of verifying the health or sanitary status of animals and animal products, respectively, most often prior to transport. Veterinarians are responsible to certify the health status of an animal or herd in private practice or as an element of official certification.

Questions:

1. When on duty, do you have to examine and monitor an animal or a group of animals in order to certify freedom from specified diseases or conditions according to established procedures?
2. Do you fill out, sign and provide certificates according to the national rules?

Small talks: greetings, meeting people

Choosing phrases below make a dialogue and practice it with your group mates.

Greetings	Response
- How do you do?	- How do you do?
- Hello.	- Hello.
- Hi, how are you?	- Hi, I'm fine, thanks, and you?
- How are you doing?	- Everything is all right, thank you.
- Good morning	- Morning.
- Good evening	- Good evening.
- Good afternoon	- Good afternoon.
- What's your name, please?	- I'm Bob Smith. And What's your name?
- Glad to meet you.	- Nice to meet you too.
- Where are you from?	- I'm from Poland, and what about you?
- Are you on business here?	- Yes, I'm. (No, I'm a tourist).
- How do you like it here?	- Everything is fine except the weather.
- How long are you going to stay here?	- For some days (for a week).

Unit two CHECKING AND TRANSPORTATION OF CONSIGNMENT

Subject -matter: veterinary checking, packing and transportation of goods. Vocabulary associated with the subject.

Enlarge your vocabulary:

1) packaging material – упаковочный материал	26) to be subjected to a check – подвергаться проверке
2) veterinary-sanitary examination – ветеринарно-санитарный осмотр	27) to prepare – готовить, подготавливать
3) terms of storage and transportation – условия хранения и перевозки	28) single-use – для однократного применения, одноразовое
4) to store – хранить	29) take a sample – взять, отобрать образец, пробу
5) storage – хранение	30) to treat – обрабатывать, лечить
6) health – здоровье	31) in accordance with – в соответствии с
7) well being – благополучие	32) in bulk – навалом, россыпью, без упаковки
8) animal welfare – благополучие животных	33) to notify – уведомлять
9) means of transport – средства транспортировки	34) to meet the requirement – соответствовать требованию
10) transport vehicle – транспортное средство	35) to retain – задержать
11) vessel – судно	36) to submit documentation (application) – подать документы (заявление)
12) to accompany – сопровождать	37) proper – надлежащий
13) consignment – груз	38) to determine – определить
14) supplying establishment – поставщик	39) compatibility – соответствие
15) shipment – поставка, отгрузка	
16) delivery – доставка	

17) to deliver – доставлять	40) inappropriate – несоответствующий
18) loading – погрузка	41) to ban – запрещать
19) unloading – выгрузка	42) to deny – отказать
20) information about destination – информация о направлении груза	43) to retain – удерживать
21) to pack – упаковывать	44) chopping – измельчение
22) kind of package – вид упаковки	45) thawing – оттаивание, растапливание
23) label – этикетка, ярлык, бирка	46) burning – сжигание
24) tag – ярлык, этикетка	47) cooking – готовка, приготовление
25) bill of lading – коносамент, накладная	48) baking – выпечка

Learning Activities

Activity 1. Guess the meaning.

Information, documentation, products of animal origin, official mark, declaration, package, procedure, hygienic manner, container, identify, sensory check, physical tests, means of transport, temperature, veterinary control number, actual weight, regulations, measure, visual, farm, factor, characterize, processing, means of transport, in accordance with the rules.

Activity 2. Read the text and find the answers to the questions below.

For products from farms, processing plants and other manufacturers to appear on the table of the consumer they need transportation. Also there is a need to transport domestic animals, breeding stock, fur animals, birds, fish, bees, fodder, animal feed, etc. through the country, inside and outside. For this purpose all kinds of transport vehicles are involved – road, railway, river, and for international transportation – marine and air transport. All these movements of goods and animals require careful veterinary supervision as they can be a factor of transition for many dangerous diseases.

The main purpose of veterinary supervision for transportation of goods is to prevent possible spread of infectious animal diseases and to ensure goods and animals safety in transit.

Transportation is allowed only for healthy animals, feeds, products and raw materials released from healthy animals and safe areas. Every imported or exported consignment should meet relevant animal health requirements and be accompanied by a relevant veterinary documentation.

Veterinary certificates and documents make it possible to control the origin of the goods transported, characterize the veterinary and sanitary conditions and define the status in reference with infectious animal diseases.

Questions:

1. What kinds of transport vehicles are mentioned in the text?
2. What is the main purpose of veterinary supervision for transportation of goods?
3. Should imported or exported consignment meet relevant requirements and be accompanied by a relevant veterinary documentation?

Activity 3. Study the certificates and say what transportation specifications have you found in the documents.

Transportation specifications	Yes	No
Means of transport		
The number of wagon		
Flight number		
Name of the ship		
Marine vessel number		
Road vessel number		
Truck registration number		
Motor vehicle		
Road transport		
Air transport		
Railroad transport, etc.		
Number of places		
Kind of package		

Activity 4. Supply Russian equivalents.

In plastic bags, in bulk, in cartons, in carton boxes, packaging materials, single-use containers, in barrels, nature of packaging, number of parts or packaging, conditions of keeping and transportation, in bottles, in cages, hives, in drums, in rolls.

Activity 5. Choose what is correct.

<p>If the shipment of products of animal origin does not fulfill the documentation requirements, the border veterinary inspector undertakes the following measures:</p>	<ul style="list-style-type: none"> – denies import; – denies import temporarily if some deficiencies should be removed in documents or consignment; – bans the use of the vehicles of transport if they do not fulfill the requirements; – decides upon returns or destruction of the shipments at the request of the importer; – approves transit through the territory; – reports to the ministry; – keeps for himself.
---	--

Activity 6. Translate into Russian.

1. Means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the exporting country.
2. Single-use containers and packaging materials satisfy the necessary hygienic requirements.

3. Icelandic fish meal for bagging in 50 kg PP bags.
4. Specify the number of the wagon.
5. The packing material has not been in contact with diseased animals or contaminated products and substances.
6. The product was stored and transported at proper temperature.
7. When shipments are transported by road and railroad transport they must be transported without any unloading after leaving the border inspection post and they must leave the territory no later than three days after initial entry.
8. The border veterinary inspector that approves the transit notifies the border veterinary inspector at the exit border crossing through existing means of communication.
9. The consignments shall remain under supervision of the customs authorities and border veterinary inspectorate until final decision on proceeding with them.
10. The certificate is not valid if the animals were loaded on the vehicle during 24 hours after signing.
11. Packing material is used for the first time and satisfies the necessary sanitary-hygienic requirements.

Activity 7. Read the passages for comprehension. Do the tasks below.

a. Documentation check

Every shipment of imported animal products must be subjected to a documentation check for the purpose of confirming compliance with regulations. The certificate must be printed on the form, original, marked with serial number, composed on the day of dispatch, certified and signed by the competent authority.

The certificate must be in Russian, in the language of the country of origin and/or in English. Incomplete, unclear, hand-written, redrafted, faxed, unsigned certificates are considered inappropriate and in such cases import shall not be approved. The shipment of animal products shall be retained at the border inspection post until submission of proper documentation.

Task 1: Answer the question.

Does the same remain true for shipments of products of animal origin imported through your border veterinary control post (Border Inspection post)?

b. Identification check

In order to determine compatibility of the information presented in the documentation and the products of animal origin, identification check is performed on every shipment. This includes visual inspection of the seal, official mark, lots, veterinary control numbers, declaration, etc. It is necessary to open the packages for efficient identity check of the products of animal origin. In this procedure the products of animal origin have to be manipulated in a hygienic manner. In cases of container shipments, the number of the container is also identified.

Task 2: Choose what is correct.

- a. The identification check is performed by a representative of a transportation company.
- b. The identification check is performed by a veterinary border control inspector.
- c. The product of animal origin has to be manipulated in a hygienic manner.
- d. The product of animal origin has to be manipulated in any manner.

c. Physical check

A physical check of every shipment of products of animal origin is conducted. The physical check includes the following:

- sensory check (smell, color, taste, consistency);
- simple, brief physical tests (chopping, burning, thawing, cooking or baking);
- check of the means of transport for cold chain and sanitary status;
- check of the packaging and all tags (marks, labels, veterinary control number) in order to determine compliance with regulations;
- comparison of the actual weight of the shipment with the weight specified in the certificate;
- check of the number of packages or, if necessary, weighing the shipment.

Checks must be made on a number of different samples from the entire shipment. During checks, all necessary measures must be undertaken for eliminating risks of contamination.

Laboratory tests of shipments at the place of unloading are done according to established plan for taking samples from shipment of imported animal products. The sampling is performed whenever there are reasonable grounds for suspicion, whether when the status of hazardous materials cannot be accurately determined or when the dates of the guarantees are not precise.

Task 3: Ask a representative or accompanying person to present:

- shipment documentation for performing a check;
- material for taking sampling;
- animal for physical check.

(Hints: will you please show...; can I see your papers, please; will you allow me to...)

Small talk: everyday conversation

Read short dialogues and make your own dialogues by the analogy:

A. - Let me introduce myself to you. I am George Blake.

- Hello, George. My name is John Brown.
- I am a driver from Poland. What is your occupation?
- I am a veterinarian from Norway.
- Pleased to know you.
- Glad to meet you too.

B. - Hi, Helen!

- Hi, Peter!
- I have not seen you for ages. Where have you been all this time?
- I have just returned from Canada.
- Was it a business trip?
- Exactly. And it was successful.
- Glad to hear that.

Kinds of Packages



Рисунок 1 - Kinds of packages

<p>Aerosol can – аэрозольный баллончик</p> <p>Nozzle – сопло, выпускное отверстие, наконечник</p>	<p>Carton – картонная коробка</p> <p>Carton juice box – картонная коробка сока</p> <p>Straw – трубочка, соломка</p>	<p>Punnet – корзинка / тара для фруктов или ягод</p>
<p>Bag / packet – пакет, пачка</p>	<p>Jar – банка</p>	<p>Pot – стаканчик</p>
<p>Blister pack – блистер, блистерная упаковка</p>	<p>Matchbox – спичечный коробок</p>	<p>Sachet packet – саше-пакет, маленький плоский пакет</p>
<p>Bottle – бутылка</p> <p>Cork – пробка</p> <p>Screw-top – завинчивающийся колпачок</p>	<p>Multipack – контейнерная упаковка, групповая тара</p>	<p>Tin – жестяная/ оловянная коробка</p> <p>Lid – крышка</p>

Box – коробка	Packet pack, packet package – упаковка в виде коробки, упаковка в виде трубки	Tray – поднос
Box packet – коробочная упаковка	Packet roll – небольшая округлая бумажная упаковка	Tub – картонная коробка (особенно для мороженого)
Can – жестяная банка	Packet stick – стик-пакет	Tube – тубик
Ring pull/ pull tab – ушко для открывания консервной банки		Top / cap – колпак

Unit three ANIMALS AND QUALITY OF ANIMAL PRODUCTS

Subject-matter: animals and animal products. Quality and safety of animal products. Vocabulary associated with the subject.

Enlarge your vocabulary:

1) to detect – определять	19) commercial value – коммерческая ценность
2) wholesomeness – доброкачественность	20) to test – проверять
3) good quality – надлежащее качество	21) in muscle thickness – в толще мышц
4) to take measures (to perform) – принимать меры	22) to originate from – происходить из
5) to exceed permissible level – превышать допустимый уровень	23) to ensure – обеспечить, гарантировать
6) to subject to examination – подвергать осмотру	24) to supply – поставлять
7) to treat against parasites – обрабатывать против паразитов	25) to report – сообщать
8) residues – остаточные вещества	26) welfare – благополучие
9) harmful residues – вредные остатки	27) total bacteria plate count – общая бактериальная обсемененность
10) threshold value – пороговое значение	28) spoiled meat – испорченное мясо
11) carcass – туша	29) vertebrate animal – позвоночное животное
12) internal organs – внутренние органы	30) invertebrates – беспозвоночные
13) artificial leather – искусственная кожа	31) insect – насекомое
	32) species – биологический вид
	33) punishable – наказуемый
	34) use without justification – неоправданное использование

14) to heat – нагревать	35) drug – лекарственное средство, препарат
15) species – биологический вид	36) fit for human consumption – пригодны для употребления в пищу человеку
16) to slaughter – забивать, резать	
17) slaughter – убой, забой	
18) slaughter house (abattoir) – скотобойня, бойня	

Learning Activities

Activity 1. Study the chart and supply some examples of each animal kind. Use hints below.

Kind of animals		Examples	Kind of animals		Examples
1.	Domestic animals		10.	Invertebrates	
2.	Farm animals		11.	Fur animals	
3.	Wild animals		12.	Sea animals	
4.	Circus animals		13.	Aquatic animals	
5.	Laboratory animals		14.	Large animals	
6.	Zoo animals		15.	Arctic animals	
7.	Home animals (pets)		16.	Fresh water animals	
8.	Vertebrate animals		17.	Sport Animals	
9.	Mammals		18.	Small animals	

Hints: guinea pig, pig, swine, ferret, bear, wolf, bull, cow, dog, cat, fox, hedgehog, hamster, beaver, raccoon, badger, elk, wild boar, snake, seal, monkey, mouse, rat, polar bear, fish, eel, horse, walrus, toad, frog, sheep, chicken, ape, bee, lion, tiger, lynx, hare, rabbit, deer, squirrel, poultry, turkey, polar bear, birds.

Activity 2. Study the chart of animals and their products. See what animal species you can find mentioned in the documentation. For details see notes*.

Species	Animals included (males/females)	Types	Products produced
Cattle	cow, bull, heifer, calf	beef type, dairy type, dual-purpose type	beef, veal, milk, calf, manure, hide, horn
Swine (hogs)	sow, boar, barrow, pig, piglet, gilt	lard type, bacon type	pork, bacon, lard, skin, fat, bristle, piglet
Sheep	ewe, lamb, ram, gimmer, whether	fine fleeced, coarse fleeced	mutton, milk, pelt, wool, fleece, lamb, sheep skin, wool fat
Goat(s)	goat (he- goat, she- goat), kid		goat's meat, milk, kid
Horse(s)	horse, mare, stallion, foal, gelded horse	<i>draft horse, light horse</i> race horse, riding horse, trotter, harnessed horse	horse flesh, skin, foal, labour, milk
Poultry	hen (laying hen, brooding hen, cock, chicken, goose (geese), duck, drake, duckling, turkey	egg-type, meat-type, general-purpose type	poultry meat, chicken meat, egg, feather, dawn, grease, goose oil

Rabbit(s)	rabbit, doe rabbit	rabbit skin, pelt, fur, rabbit meat
bee(s) bumble-bee	queen, drone, working bee	honey, bee wax, bee venom, pollen products

*Notes:

veal – телятина beef – говядина manure – навоз hide – шкура horn – рог sow – свиноматка boar – хряк piglet – поросенок wild boar – дикий кабан barrow – боров, кастрированный хряк pork – свинина bristle – щетина gilt – молодая свинья, подсвинок piglet – поросенок (маленький) whether – кастрированный баран, валух gimmer – ярочка fine fleeced – тонкорунные овцы coarse fleeced – грубошерстные овцы mutton – баранина sheep skin – кожа, овчина, пергамент pelt – шкура fleese – руно wool – шерсть, руно wool fat – ланолин, овечий жиропот goat – коза, козел kid – козленок, козловая кожа mare – кобыла foal – жеребенок	stallion – жеребец gelded horse – мерин, кастрированный жеребец race horse – скаковая лошадь, беговая лошадь riding horse – верховая лошадь trotter – рысистая лошадь, рысак harnessed horse – запряженная лошадь chicken meat – мясо цыплят, кур, курятина laying hen – курица-несушка brooding hen – курица-наседка drake – селезень feather – перо down – пух goose grease – гусиный жир goose fat – гусиное сало goose oil – вытопленный гусиный жир doe rabbit – крольчиха bee – пчела bumble bee – шмель queen – пчелиная матка drone – трутень, пчелиный самец working bee – пчела-работница bee parcel – пчелопакет hive with bees – улей с пчелами honey – мед bee wax – пчелиный воск bee venom – пчелиный яд pollen – пыльца
--	---

Activity 3. Classify as proper.

Bovine Ovine Equine Caprine Avian Porcine Human	is referred to	humans goats birds and poultry swine sheep cattle horses
Mammals Primates Ruminants Warm blooded Cold blooded Omnivorous Carnivorous Herbivorous	is referred to	apes fish frogs snakes cats dogs

Activity 4. Translate into Russian.

Animals originate from the country; intestines from ovine and caprine animals; brain; spinal cord; spleen of ovine and caprine animals; unfit for human consumption; in accordance with the requirements; establishment registered and approved by the competent authority; processed animal protein; sample taken at random; ruminant protein; high-risk raw materials, low risk raw materials; non-mammals kept for agricultural production; slaughtered animals; animals presented for post-mortem inspection; food of animal origin; residues of substances; milk-based products; spoiled meat; spoiled fish; does not exceed; the permissible level.

Activity 5. Read the text for comprehension and answer the questions below.

The veterinary inspectors are involved in the control of animal holdings, animal transporters, veterinary pharmacies and wholesalers, practicing veterinarians and veterinary practices, companies involved in animal feed circulation and other objects subject to monitoring.

It is important to ensure that neither farmers, nor veterinarians are afraid to report a disease. No one is punished for informing, while indifference and the further spread of a disease are punishable. Only when the owners of the animals understand their liability for the health of an animal and manufactured products, we will be able to be certain about the food that we consume daily.

We must be sure that the animal, the meat or milk that is produced is healthy, that they have not been treated with illegal drugs – that antibiotics, and other medications have not been used without justification. The conditions of keeping and caring for animals affect the product quality as well.

Veterinary surveillance means the control of health and welfare not only regarding the productive animals, but other animals as well, for instance – fur animals, home animals (pets) and circus animals. Practicing veterinarians play a significant role in the prevention and combating of diseases.

Questions:

1. Who plays a significant role in disease prevention and combating?
2. What does veterinary surveillance mean?
3. Does food safety and animal health depend on veterinarians only?

Activity 6. True or false?

1. Farmers and veterinarians are afraid to report animal diseases.
2. Consumers need not be sure that the animal, the meat or milk produced is healthy, and that they have not been treated with illegal drugs.
3. The conditions of keeping and caring for animals do not affect the product quality at all.
4. Practicing veterinarians play no significant role in the prevention and combating of animal diseases.

Activity 7. Match English and Russian Equivalents.

1.	The level of radioactivity has been found to exceed the natural background level.	1.	В условиях страны-экспортера мясо было осмотрено под наблюдением ветеринарного врача.
2.	Poultry meat is derived from clinically healthy birds.	2.	Животные прошли противопаразитарную обработку.
3.	In the exporting country poultry was inspected under supervision of a veterinarian.	3.	Мясо признано пригодным для употребления в пищу человеком.
4.	Meat was recognized as fit for human consumption.	4.	Туши были подвергнуты послеубойному ветеринарному осмотру.
5.	Animals were treated against parasites.	5.	Было обнаружено, что уровень радиоактивности превышал естественный фон.
6.	Smell is unusual for meat.	6.	Поставка продукции на экспорт.
7.	Breeding materials subjected to examination.	7.	Неестественный для мяса запах.
8.	For wild animals indicate the place of capture.	8.	Рыба хранилась и транспортировалась при соответствующей температуре.
9.	Supplying production for export.	9.	Предъявленный к осмотру племенной материал.
10.	Carcasses were subjected to post-mortem veterinary sanitary examination.	10.	Температура в толще мышц рыбы не превышает 18 градусов по Цельсию.
11.	Fish was stored and transported at proper temperature.	11.	Мясо птицы получено от клинически здоровых птиц.
12.	Fish has the temperature in the muscle thickness not higher than minus 18°C.	12.	Для диких животных укажите место отлова.

Activity 8. Translate into Russian.

1. The product was subjected to thermal treatment at not below 80 degrees Celsius within 30 minutes.
2. The fish meal is received from fish which did not get fodder containing raw materials produced with the use of gene engineering or was otherwise generically modified.
3. Microbiological, chemical-toxicological and radiological characteristics of fish meal meet actual sanitary requirements in the Customs Union, that is completely proved by quality certificate authorized by the competent authority of the country-exporter (inspection, laboratory, etc.) and is enclosed in the present veterinary certificate.

4. Single-use containers and packaging material satisfy the necessary hygienic requirements.
5. Means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the exporting country.

Activity 9. Translate into English.

1. Мясо не содержит вредных остатков. 2. Продукты из натуральной кожи были осмотрены. 3. Гарантировать доброкачественность и надлежащее качество рыбы. 4. Животные были обработаны против паразитов. 5. Настоящим подтверждается, что продукты могут использоваться в пищу человеку. 6. Настоящим подтверждается, что уровень радиоактивности не превышает допустимых пределов. 7. Сертификат является действительным для спортивных, цирковых и других видов животных. 8. Живая рыба исследовалась в государственной ветеринарной лаборатории паразитологическим, вирусологическим и бактериологическим методами. 9. Рыбные продукты объявлены пригодными для употребления в пищу человеку. 10. Животные происходят из страны-экспортера. 11. Животные были подвергнуты ветеринарно-санитарному осмотру. 12. Образцы не имеют коммерческой ценности. 13. Ветеринарный надзор обеспечивает здоровье и благополучие животных.

Activity 10. Read and translate the text. Consult a dictionary if necessary. Do the tasks below as required.

Animal welfare

Animal welfare means how animal is coping with the conditions in which it lives. An animal is in a good state of welfare if (as indicated by scientific evidence) it is healthy, comfortable, well nourished, safe, able to express innate behaviour, and if it is not suffering from unpleasant states such as pain, fear and distress. Good animal welfare requires disease prevention and veterinary treatment, appropriate shelter (when relevant), management, nutrition, humane handling, and humane slaughter/killing. Animal welfare refers to the state of the animal; treatment that an animal receives is covered by other terms such as animal care, animal husbandry and humane treatment. Veterinarians should be the leading advocates for the welfare of all animals, recognizing the key contribution that animals make to human society through food production, companionship, biomedical research and education.

Tasks:

1. Find out in the text the sentences describing good animal welfare. Translate these sentences into Russian in writing.
2. Render the text briefly.

Small talk: at the table

Choose the phrases and use them in a dialogue.

<ul style="list-style-type: none"> - Oh, dear, will you pass me the salt please? - Could you pass me some bread, please? - I'd like some water, please, can you open the bottle for me? - I need your help. - Thank you, you are so kind! - It's very kind of you! - What would you like, tea or coffee? 	<ul style="list-style-type: none"> - Sure, here you are. - Here's your salt please. And what about pepper? - Of course, I will help you. Here it is. - Anything else? - I like coffee, but now, I'd have a cup of tea. - With milk and without sugar, please. - You are welcome. - My pleasure.
---	---

Unit four PRODUCTS OF ANIMAL ORIGIN IN INTERNATIONAL TRADE

Subject-matter: products of animal origin and associated risk. Animal products liable for veterinary control. Vocabulary associated with the subject.

Enlarge your vocabulary:

<ol style="list-style-type: none"> 1) of animal origin – животного происхождения 2) hazard – риск, опасность 3) goods liable to veterinary control – товары, подлежащие ветеринарному контролю 4) by-products – побочные продукты 5) hay – сено 6) straw – солома 7) litter – подстилка 8) feed – корм, фураж 9) fodder crops – фуражные культуры 10) raw material – сырье 11) quality management and certification – управление качеством и сертификация 12) livestock raising – выращивание скота 13) prohibition measures – меры ограничения 14) permissible level – допустимый уровень 15) seed – семя, семечко 16) plant – растение 17) processing plant – перерабатывающий завод, установка 18) sprout – побег растения 19) insect – насекомое 	<ol style="list-style-type: none"> 20) term of visit – срок поездки 21) purpose of visit – цель поездки 22) to process – перерабатывать 23) spoilage – порча (мяса) 24) food safety standards – стандарты пищевой безопасности 25) legumes – бобовые 26) technical raw materials and feeds – техническое сырье и корма 27) forage crops – фуражные культуры 28) apiproducs – продукты пчеловодства 29) mite – зудень 30) plant pest – вредитель растений 31) spoilage – порча 32) approved for – одобрено для 33) food – продовольствие 34) foods – пищевые продукты milk powder – сухое молоко 35) dairy products – молочные продукты 36) beverage – напиток 37) to undergo examination – подвергать осмотру 38) without limitations – без ограничений 39) fertilizer – удобрение
---	--

Learning Activities

Activity 1. Supply translation matching the columns. Find the following in documentation.

English		Russian	
1.	Frontier control veterinary post	1.	Мясо подвергнуто тепловой обработке
2.	The official veterinary inspector	2.	Пограничный контрольный ветеринарный пункт
3.	Produced under permanent veterinary supervision	3.	Должностное лицо, официальный ветеринарный инспектор
4.	Approved for export	4.	Произведено при постоянном ветеринарном контроле
5.	Point of crossing the border	5.	Одобрено для экспорта
6.	In excess of the permitted limits	6.	С превышением допустимого уровня
7.	To follow detailed guidelines	7.	Подвергнуто ограничениям
8.	Is subjected to prohibition measures	8.	Контроль качества
9.	Quality control	9.	Сертификат действителен в течение десяти дней
10.	Safe on infectious diseases	10.	Следовать подробным указаниям
11.	The certificate is valid for ten days	11.	Благополучно по заразным болезням
12.	The meat has undergone heat treatment	12.	Продовольственная безопасность
13.	Food safety	13.	Пункт пересечения границы

Activity 2. Read the text for comprehension and supply translation for animal products given in the chart.

Products of Animal Origin in International Trade

Goods derived from animals are referred to as products of animal origin (POAO). POAO include certain live animals for direct human consumption, food-stuffs, by-products and goods that may have come into contact with animals, such as hay and straw. Live animals for sports activities, social events, breeding and production are also subject to similar controls on imports. Traders and travelers must follow detailed guidelines for specific types of POAO as well as the general system of declarations and checks at the point of entry.

POAO are defined as any products derived from animals or products that have a close relationship with animals. They include:

<ul style="list-style-type: none"> • animal protein (for human consumption and not) • animal protein processed pet food • animal semen, embryos, ova, gametes • apiproducs, honey • bones and bone products, gelatin • bristles, wool, hair and feathers • crocodile and other reptile meat • eggs and egg products • all fish & fishery products (fish, shellfish and fish products) • frogs legs and snails • hay and straw 	<ul style="list-style-type: none"> • hides and skins • hunting trophies • hooves and hoof products • meat or offal, and products, of bovine (beef), ovine (sheep), caprine (goat), porcine (pig) and equine (horse), species • meat and meat products • milk and milk products • pathogens • poultry, rabbit, game (farmed or wild) • raw material for pet food production • raw material, blood, blood products • glands and organs from animals for pharmaceutical use • etc.
--	---

Activity 3. Translate the text in a written form. Try to explain for what the HACCP system is used.

HACCP (Hazard Analysis Critical Control Point)

The HACCP system is a hazard control technique to analyze hazards which are significant for the safety of livestock products during the whole processes such as raising and slaughter of livestock, processing, packing and distribution of livestock products and to control them scientifically, systematically and intensively by determining critical control points at a stage in which such hazards can be prevented/removed or food safety can be secured.

Activity 4. Read the text and supply translation for plant products mentioned in the chart. In case of difficulties ask your group mates to help you.

Phytocontrol

In accordance with the Plant Quarantine Statute now in force in the Republic of Belarus, both tourists and the passengers coming to Belarus from other states are prohibited to import the following materials without phytosanitary certificates:

seeds of cultivated and wild plants; living plants and their parts; soil and plants with soil (seedlings, flowers in pots, sprouts, etc.); living insects; mites; nematodes and other plant pests; cultures of living fungi; bacteria; viruses; casual organisms of plant diseases; collections of insects; herbarium of plants.

In case of presence of enumerated materials in hand luggage or baggage all tourists and passengers from international transport lines are obliged to show these materials to an inspector of the State Plant Quarantine Service at the border entry point and irrespective of the term or purpose of visit are to strictly comply with the directions of the inspector.

Activity 5. Match the columns as appropriate.

Russian	English
Мясо и пищевые мясные субпродукты	Dairy products, eggs of birds, natural honey, food products of animal origin not mentioned thereby or not included
Продукты пищевые, полученные из животных жиров, и прочие пищевые смеси (например, маргарин)	Fats and greese of animal origin, products of their depletion
Кровь животных, продукты животного происхождения, используемые при производстве фармацевтических продуктов; сперма и эмбрионы животных; икра оплодотворенная и прочее)	Food products manufactured from animal fats and other food mixtures (margarine for example)
Молочная продукция; яйца птиц; мед натуральный; пищевые продукты животного происхождения, в другом месте не поименованные или не включенные;	Products of animal origin, not mentioned hereby (swine bristle or boar bristle, badger or other hair, horse hair, guts, bladders and stomachs of animals, feather, skin and dawn of birds, bones and horn stem)
Продукты животного происхождения, в другом месте не поименованные (щетина свиная или кабанья; барсучий или другой волос; конский волос; кишки, пузыри и желудки животных; перья, шкурки и пух птиц; кости и роговой стержень)	Meat and food subproducts
Жиры и масла животного происхождения; продукты их расщепления	Animal blood, products of animal origin used in pharmaceutical production, sperm and animal embryos, fertilized fish eggs, etc.

Activity 6. Simulate communication: *a passenger wants to cross the border in a car with a dog and a pot plant aboard. What questions would you possibly ask him as an officer on duty at the point of crossing the border?*

Activity 7. Translate into Russian.

1. The product was subjected to thermal treatment.
2. The fish meal is received from fish which did not get fodder, containing raw materials produced with the use of gene engineering or was otherwise generically modified.
3. Microbiological, chemical-toxicological and radiological characteristics of fish meal meet actual sanitary requirements.

4. Single-use containers and packaging material satisfy the necessary hygienic requirements.
5. Means of transport are prepared in accordance with the rules approved in the exporting country.
6. Animals have been staying in the country of exporter since birth.
7. Health and welfare of the animal can be protected effectively in the country of exporting and the country of dispatch.
8. Ruminant protein has not been used.
9. Feeds have been obtained from materials of low risk.
10. Fish has not been inspected during storage.

Activity 8. Translate into English.

1. Сертификат о состоянии здоровья.
2. Ветеринарный сертификат на экспортируемую живую рыбу и рыбные продукты.
3. Продукты животного происхождения включены в свидетельство.
4. Продукт не обрабатывался консервантами, красителями.
5. Испорченная рыба не использовалась для производства рыбной муки.
6. Данный сертификат действителен в течение 10 дней со дня выдачи.
7. Продукты не предназначены для употребления человеку.
8. Все меры предосторожности были приняты.

Activity 9. Supply translation where needed.

Goods Liable to State Veterinary Surveillance Control

	Russian		English
1.	Живые животные		
2.	Овощи бобовые, используемые для корма животных		
3.	Зерно фуражное (пшеница, рожь, ячмень, овес, кукуруза, соевые бобы)		
4.	Пищевые продукты на основе продуктов животного происхождения (в том числе мед натуральный)		
5.	Продукты фармацевтические, используемые в ветеринарии		
6.	Удобрения животного происхождения		
7.	Дезинфицирующее мыло для животных		
8.	Клеи животного происхождения, упакованные для розничной продажи		

9.	Животные, используемые в цирках, зверинцах		
10.	Коллекции и предметы коллекционирования животного происхождения		
		a.	Fish, cheese and other products, filled with meat
		b.	Provitamins and vitamins, natural and synthesized, used for proper functioning of animal organisms
		c.	Ready made soups, additives and dressings, for soups and broths, homogenized compound food products on the basis of products
		d.	Yeasts not active and other died single celled microorganisms
		e.	Fish, mollusks and other aquatic invertebrates
		f.	Milk sugar (lactose); a mixture of natural and artificial honey
		j.	Feed grain (wheat, rye, barley, oats, maize, soy beans)
		h.	Ice cream and other kinds of food ice

Small talks: communication skills

1. Here are described communication skills as presented by the World Health Organization for Animal Health. Read the note and ask your group mate if he/she has ever had the experience of the English language communication for professional or personal purposes.

Communication skills

Effective communication skills are as important to success in veterinary medicine as are technical skills. In general, communication means the exchange of information between various individual, institutional and public audiences for purposes of informing, guiding and motivating action. The application of the science and technique of communication involves modulating messages according to situations, objectives and target audience.

2. True or false:

- communication is used only for informing, guiding and motivating action;
- technical information should be communicated in a way that the general public can understand;
- professionals should communicate effectively with fellows to exchange scientific and technical information and practical experience.

3. Make a dialogue using phrases as follows:

<ul style="list-style-type: none">- Do you speak English?- What languages can you speak?- Your English is very good!- Do you watch films in English on TV?- Oh, I travel and practice English a lot.- I speak English, German and Spanish a little. And what about you?- Oh, it's just survival, I must admit.	<ul style="list-style-type: none">- Yes, I do a little bit.- Unfortunately not, some French may be.- English and school German. And what about you?- Oh, thank you. I do my best to speak it fluently.- Sometimes. But I have to speak English at work.- By the way, your English is pretty good too.
--	--

Unit five ANIMAL DISEASES

Subject-matter: diseases of animals in reference to animal welfare, veterinary regulations of animal export/import transportation. OIE classification of Diseases. List A / B. Terms and expressions used in documentation associated with the subject.

Enlarge your vocabulary:

1) to affect – поражать	23) in conformity with – в соответствии с
2) adverse – неблагоприятный	24) tick treatment – обработка против клещей
3) deviation – отклонение	25) to cure – лечить, ухаживать за животными
4) to be free from diseases – быть свободным от болезней	26) communicable diseases – заразные болезни
5) to be safe on – быть благополучным по ..	27) non-communicable diseases – незаразные болезни
6) to treat diseases – лечить болезни, обрабатывать (красящими веществами)	28) applicable maximum limits – применимые максимальные пределы
7) invasive diseases – инвазионные болезни	29) acceptable – приемлемый
8) contagious diseases – контагиозные болезни	30) to contaminate – загрязнять, заражать
9) dangerous – опасный	31) to infect – заражать, инфицировать
10) to spread – распространять	32) infection – инфицирование, заражение
11) to transmit – передавать	33) disinfection – дезинфекция, обеззараживание
12) nutrition – питание	34) invasion – инвазия, заражение
13) feeding – кормление	35) invasive – инвазионные (болезни)
14) injury – повреждение	36) food-borne diseases – болезни пищевого происхождения, передающиеся через пищевые продукты
15) trauma – травма	37) airborne – передающиеся по воздуху
16) to fulfill the conditions – отвечать условиям	38) emerging diseases – новые, появляющиеся болезни
17) in accordance with the article – в соответствии со статьей	39) re-emerging diseases – возобновляющиеся болезни
18) clinical signs – клинические признаки	40) epizootic well-being – эпизоотическое благополучие
19) establish – устанавливать	41) diseased animal – больное животное
20) restrictions – ограничения	42) healthy animal – здоровое животное
21) to take precautions – принимать меры предосторожности	
22) to prevent – предупреждать, профилактировать (болезни)	

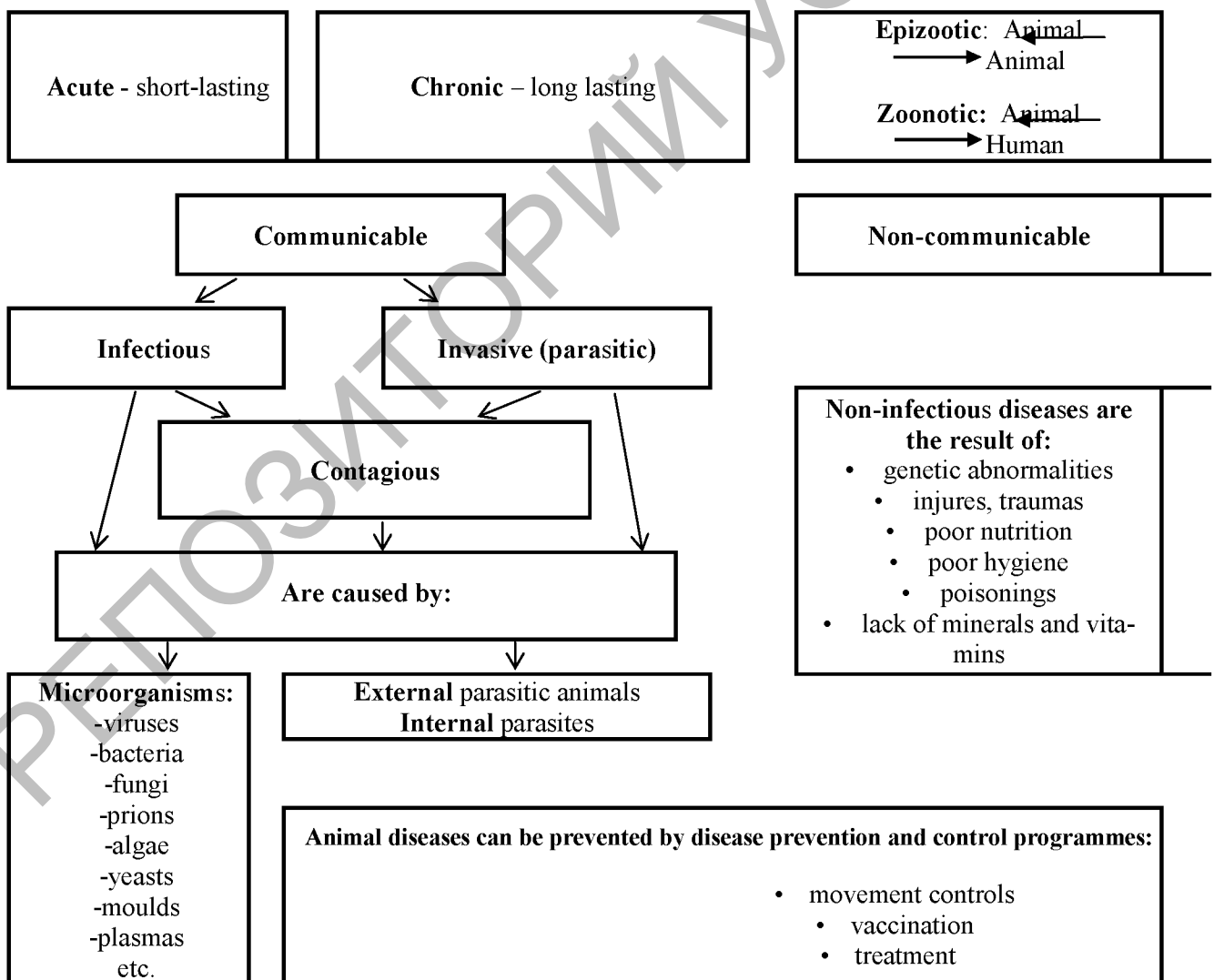
Learning Activities

Activity 1. Read the text for comprehension. Give your explanation for the word “disease”.

Animal diseases can affect all kinds of livestock and wildlife animals. Animal diseases are a major course of economic loss. Disease is an adverse deviation from the normal health in which there are marked physiological, anatomical or chemical changes. If a disease can be transmitted from animal to human or from human to animal we speak about zoonoses. Communicable and non-communicable are two major types of diseases. Infectious diseases are caused by microorganisms. Parasitic diseases arise due to parasitic animals, external or internal. Contagious diseases may be infectious or invasive, and to be spread they need a close contact. Microorganisms are not involved into non-infectious diseases. They are the result of genetic abnormalities, poor nutrition, poor hygiene, traumas, injures, poisoning, lack of minerals and vitamins in the body.

Activity 2. Study the chart. Use it as hints when speaking about animal diseases.
ANIMAL DISEASES

Animal diseases can affect all kinds of livestock and wildlife animals



Activity 3. Complete the chart choosing from the words below. Consult the OIE List A/B Diseases*

Anthrax, foot-and-mouth disease, rabies, rickets, plant poisoning, salmonellosis, mineral poisoning, nematodosis, bloat, Newcastle disease, African swine fever, classical swine fever, babesiosis, tuberculosis, blue tongue, avian influenza, allergy, mineral deficiency, rinderpest, screepie, bovine spongiform encephalopathy, nosematosis, Rift Valley fever, goat pox, cow pox.

Infectious diseases	Parasitic diseases	Non-infectious diseases

Activity 4. Match the type of diseases with the OIE description. Supply contemporary examples for each type.

	Type of diseases		Description	Example
1	Transboundary animal diseases (TADs)	a	Zoonoses are diseases or infections that are naturally transmissible from animals or their products to humans. Many food borne pathogens are zoonotic, and most emerging human pathogens have an animal (livestock or wildlife) origin. As such, zoonoses have major implications for human health and trade in animals and animal products.	Highly pathogenic avian influenza, rinderpest, classical swine fever and foot-and-mouth disease.
2	Zoonoses (including food borne diseases)	b	An emerging disease is a new infection resulting from the evolution or change of an existing pathogenic agent, a known infection spreading to a new geographic area or population, or a previously unrecognized pathogenic agent or disease diagnosed for the first time. A re-emerging disease is a resurgence in a definite time period and location, of a disease considered to have been eradicated or controlled in the past. Both emerging and re-emerging diseases have significant impact on animal and/or public health.	

3	Emerging and re-emerging diseases	c	Transboundary animal diseases (TADs) are epizootic diseases that are highly contagious or transmissible and have the potential to spread very rapidly irrespective of national borders. TADs agents may or may not be zoonotic, but regardless of zoonotic potential, the highly contagious nature of these diseases invariably impacts global economy, global trade and global public health.	
---	-----------------------------------	---	--	--

Activity 5. Supply Russian equivalents.

In the exporting country; poultry was inspected; examination before the slaughter; under supervision of a veterinarian; contagious diseases; post mortem examination veterinary-sanitary examination; carcasses; fit for consumption; unfit for human consumption; contains no preservatives; at proper temperature; mechanical contamination, was not treated by colouring substances; ionizing irradiation, ultraviolet rays; hormonal substances; frozen fish was not defrosted; is not contaminated by salmonella; odor or smell unusual for meat.

Activity 6. Match Russian and English equivalents.

Russian		English	
1	Птица в стране-экспортере была подвергнута предубойному ветеринарному осмотру.	1	Veterinary sanitary examination did not show that the meat demonstrated changes particular to infectious diseases and it was recognized as fit for consumption.
2	Мясо не пигментировано, не имеет гематом, механических загрязнений, хранилось и транспортировалось с соблюдением температурного режима.	2	Poultry in the exporting country were subjected to pre-slaughter veterinary sanitary examination.
3	При проведении ветеринарно-санитарной экспертизы мясо признано пригодным в пищу человеку, в нем не обнаружено изменений, характерных для заразных болезней.	3	Meat is not artificially pigmented, has no hematoma, mechanical contamination, it was stored and transported at proper temperature.

4	Мясо не обсеменено сальмо-	4	Meat does not contain harmful residues.
---	----------------------------	---	---

	неллами на поверхности тушек, в толще мышц и тканях органов.		
5	Продукты получены от здоровых животных и полностью соответствуют ветеринарно-санитарным требованиям.	5	Meat shows no evidence of infection with Salmonella, on the surface of the carcasses, in the thickness of the muscle or organ tissues.
6	Мясо не содержит вредных остатков.	6	The products are received from healthy animals (poultry) and fully correspond to the veterinary and sanitary requirements.
7	Рыба и морепродукты происходят из хозяйств и местности, благополучных по заразным болезням животных и рыб.	7	Live fish was tested in the State veterinary laboratory parasitologically, bacteriologically and virologically, by techniques approved in the exporting country, with negative results.
8	Живая рыба исследована в государственной ветеринарной лаборатории паразитологическими, бактериологическими и вирусологическими методами, принятыми в стране-экспортере, с отрицательными результатами.	8	Fish and fish products originate from the premises and localities free from infectious diseases of animals and fish.

Activity 7. Translate into Russian.

1. Processed animal proteins, or a product or mixture containing such proteins originate from a country, which has been free from OIE List A diseases for the preceding 12 months and from bovine spongiform encephalopathy and ovine scrapie for the preceding 5 years.
2. Animal proteins or animal products which consist, entirely or partially, of processed animal proteins unfit for human consumption have been processed.
3. The competent authority of the exporting country inspected the final product by means of random sample taken immediately before dispatch.
4. Milk and milk based products come from animals in a country which has been free from foot-and-mouth disease and rinderpest for the preceding 12 months and where no animals have been vaccinated against foot-and-mouth disease and rinderpest during 12 months preceding the exportation.
5. Raw milk of animals, which belong to tuberculosis-free and brucellosis-free herds, has no clinical signs of diseases transmissible by milk.
6. Animals come from herds to which no restrictions have been established in connection with foot-and-mouth disease and rinderpest.
7. All precautions have been taken to prevent post-treatment contamination with pathogens.

Activity 8. Translate into English.

1. Тушки птицы не дефростировались. 2. Я, ниже подписавшийся государственный ветеринарный врач, подтверждаю, что... 3. Страна-экспортер свободна от ящура. 4. Уровень радиоактивности не превышает естественного уровня. 5. Мясо не содержит средств консервирования. 6. Продукты готовы для употребления в пищу человеку. 6. Продукты происходят из местности, свободной от инфекционных болезней. 7. Продукт подвергнулся температурной обработке. 8. Птица поставлялась на перерабатывающие предприятия. 9. Число бактерий не превышает порогового значения. 10. Все меры были приняты, чтобы не допустить заражения мяса патогенами. 11. Настоящим удостоверяется, что...

Activity 9. Answer the questions.

1. What is a disease?
2. What animals can be affected by animal diseases?
3. Do you know the two major disease types?
4. Are microorganisms involved into arising of non-infectious diseases?
5. What internal parasites do you know?
6. Are insects external or internal parasitic animals?
7. How can animal diseases be prevented?
8. Give some examples of infectious diseases.
9. Do emerging or re-emerging diseases have any impact on public health?
10. What diseases are called zoonoses?
11. What is the main goal of veterinary surveillance on border and transport?
12. What kinds of diseases does the OIE List A include?
13. What kinds of diseases are included into the OIE List B?

Small talks : health problems

Choose phrases and use them in a dialogue with your class mate.

<ul style="list-style-type: none"> - Hello. - How are you? - I'm fine, thanks. - I don't see your pet, where is he? - Have not seen your dog for ages! A nice creature! - What's the matter? - What's happened? - Don't worry, in a couple of days he will be joyful again. 	<ul style="list-style-type: none"> - Hi. - Fine, and what about you? - I'm all right, and my Philipp is not feeling well right now. - He's running a temperature. - He has lost his appetite. - He is a bit depressed, not so active as usual. - He caught a common cold I believe.
---	--

*** OIE List A/B Diseases**

Классификация заболеваний животных по МЭБ

(Международное эпизоотическое бюро)

Animal diseases included in the O.I.E. List

(International Office of Epizooties, World Organization for Animal Health)

Definition:

List A diseases are transmissible diseases which have the potential of very serious and rapid spread, irrespective of national borders, which are of serious socio-economic or public health consequence, and which are of major importance in the international trade of animals and of animal products.

Определение:

Заболевания списка А являются инфекционными заболеваниями, которые потенциально могут привести к их очень тяжелому и быстрому распространению, независимо от национальных границ, которые приводят к серьезным социальным и экономическим последствиям или последствиям для здравоохранения, и которые имеют наибольшее значение в международной торговле животными и продуктами животного происхождения.

List A diseases:

Foot and mouth disease	Ящур
Vesicular stomatitis	Везикулярный стоматит
Swine vesicular disease	Везикулярная болезнь свиней
Rinderpest	Чума крупного рогатого скота
Peste des petits ruminants	Чума мелких жвачных животных
Contagious bovine pleuropneumonia	Контагиозная плевропневмония крупного рогатого скота
Lumpy skin disease	Узелковый дерматит
Rift valley fever	Лихорадка долины Рифт
Bluetongue	Катаральная лихорадка овец (блутанг)
Sheep pox and goat pox	Оспа овец и коз
African horse sickness	Африканская чума лошадей
African swine fever	Африканская чума свиней
Classical swine fever (hog cholera)	Классическая чума свиней
Fowl plague	Чума птиц
Newcastle disease	Болезнь Ньюкасла

Definition:

List B diseases are transmissible diseases which are considered to be of socio-economic and/or public health importance within countries, and which are significant in the international trade of animals and of animal products.

Список Б заболеваний

Определение:

Заболевания Списка Б являются инфекционными заболеваниями, которые представляют социально-экономическую и/или общественную значимость в

пределах стран, и которые являются важными при международной торговле животными и животными продуктами.

List B diseases:

Multiple Species Diseases / Заболевания многих видов животных

Anthrax	Сибирская язва
Aujesky's disease	Болезнь Ауески
Echinococcosis- hydatidosis	Эхинококкоз/гидатидоз
Heartwater	Филяриоз
Leptospirosis	Лептоспироз
Q Fever	Ку-лихорадка
Rabies	Бешенство
Paratuberculosis (Johne's Disease)	Паратуберкулез (болезнь Джонса)
Screwworm Cochliomya Hominivorax	Поражение личинками мясной мухи (Cochliomya Hominivorax)

Cattle Diseases / Заболевания крупного рогатого скота

Anaplasmosis	Анаплазмоз
Babesiosis	Бабезиоз
Bovine brucellosis (B. Abortus)	Бруцеллез крупного рогатого скота
Bovine genital campylobacteriosis (vibriosis)	Генитальный кампилобактериоз
Bovine Tuberculosis in cattle	Туберкулез крупного рогатого скота
Bovine tuberculosis in farmed deer	Туберкулез крупного рогатого скота у оленей, содержащихся на ферме
Cysticercosis (C. Bovis)	Цистицеркоз (C. Bovis)
Dermatophilosis	Дерматофилез
Enzootic bovine leukosis(EBL)	Энзоотический лейкоз крупного рогатого скота
Haemorrhagic Septicaemia	Геморрагическая септицемия
Infectious Bovine Rhinotracheitis (IBR/IPV)	Инфекционный ринотрахеит КРС / инфекционный пустулезный вульвовагинит (ИКР/ИПВ)
Theileriosis	Тейлериоз
Trichomoniasis	Трихомоноз
Trypanosomiasis (TSETSE-BORNE)	Трипаносомоз, вызываемый мухой Цеце
Bovine malignant catarrh	Злокачественная катаральная горячка
Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE)	Губкообразная энцефалопатия крупного рогатого скота (ГЭ КРС)

Sheep and Goat Diseases / Заболевания овец и коз

Brucella Ovis Infection	Инфекция Brucella Ovis
Caprine and ovine brucellosis (B. Melitensis)	Бруцеллез овец и коз (B. Melitensis)
Caprine Arthritis / Encephalitis	Артриты / энцефалиты коз

Contagious Agalactia	Контагиозная агалактия
Contagious Caprine Pleuropneumonia	Контагиозная плевропневмония коз
Enzootic Abortion of Ewes	Энзоотический аборт овец
Pulmonary Adenomatosis	Аденоматоз легких
Nairobi sheep disease	Болезнь Найроби
Salmonellosis (S. Abortus Ovis)	Сальмонеллез (S. Abortus Ovis)
Scrapie	Скрепи
Maedi-Visna	Меди-Висна

Horse Diseases / Заболевания лошадей

Contagious equine metritis	Заразный метрит лошадей
Dourine	Случная болезнь
Epizootic Lymphangitis	Эпизоотический лимфангит
Equine Encephalomyelitis	Энцефаломиелит лошадей
Equine infectious anaemia	Инфекционная анемия лошадей
Equine Influenza(virus type A)	Инфлюенца лошадей (вирус типа А)
Equine piroplasmosis (Babesiosis)	Пироплазмоз лошадей (бабезиоз)
Equine Rhinopneumonitis	Ринопневмонит лошадей
Glanders	Сап
Horse pox	Оспа лошадей
Infectious arteritis of horses	Инфекционный артрит лошадей
Japanese Encephalitis	Японский энцефалит
Mange	Чесотка
Surra (T. Evansi)	Сурра (T. Evansi)
Venezuelan Equine Encephalomyelitis	Венецуэльский энцефаломиелит лошадей

Pig Diseases / Заболевания свиней

Atrophic Rhinitis	Атрофический ринит
Cysticercosis (Cysticercus cellulosae)	Цистицеркоз (Cysticercus cellulosae)
Porcine Brucellosis (B. Suis)	Бруцеллез свиней (B. Suis)
Transmissible gastroenteritis of pigs (TGE)	Инфекционный гастроэнтерит свиней
Trichinellosis	Трихинеллез
Enterovirus Encephalomyelitis (Teschen disease)	Энтеровирусный энцефаломиелит
Porcine reproductive and respiratory syndrome	Респираторно-репродуктивный синдром свиней

Poultry Diseases / Болезни домашней птицы

Avian infectious bronchitis	Инфекционный бронхит птиц
Avian infectious laryngotracheitis	Инфекционный ларинготрахеит птиц
Avian tuberculosis	Туберкулез птиц
Duck virus hepatitis	Вирусный гепатит уток
Duck virus enteritis(duck plague)	Вирусный энтерит уток (чума уток)
Fowl cholera	Холера птиц

Fowl pox	Оспа птиц
Fowl Typhoid (S. Gallinarum)	Тиф птиц
Infectious bursal disease (Gumboro disease)	Инфекционный бурсит, болезнь Гамборо
Marek's disease	Болезнь Марека
Mycoplasmosis (M. Gallisepticum)	Микоплазмоз (M. Gallisepticum)
Psittacosis-ornithosis	Пситтакоз-орнитоз
Pullorum disease (S. Pullorum)	Пуллороз (S. Pullorum)

Lagomorph diseases / Лагоморфные заболевания (болезни грызунов)

Myxomatosis	Миксоматоз
Tularaemia	Туляремия
Viral haemorrhagic disease of rabbits (VHD)	Вирусная геморрагическая болезнь кроликов

Fish diseases / Болезни рыб

Viral haemorrhagic Septicaemia of salmonids (VHS)	Вирусная геморрагическая септицемия лососевых рыб (ВГС)
Spring Viraemia of carp	Весенняя виремия карпов

Infectious haematopoietic necrosis (IHN)	Инфекционный некроз гемопоэтической ткани лососевых рыб
Salmonis herpes virosis (type2)	Герпесвирус лососевых рыб (тип 2)
Renibacteriosis (R. Salmoninarum)	Ренибактериоз (R. Salmoninarum)
Ictalurid Herpesvirosis (type1)	Герпесвирус икталурид (тип 1)
Epizootic haematopoietic necrosis	Эпизоотический гемопоэтический некроз
Edwardssiellosis (E. Ictaluri)	Эрдвардсиллоз (E. Ictaluri)

Mollusk diseases / Болезни моллюсков

Bonamiosis	Бонамиоз
Haemaphysporidiosis	Гаплоспоридиоз
Perkinsosi	Перкинзоз
Marteiliosis	Мартейлиоз
Iridoviroses	Иридовироз

Bee diseases / Болезни пчел

Acariasis of bees	Акарапидоз пчел
American foul brood	Американский гнилец
European foul brood	Европейский гнилец
Nosematosis of bees (nosema disease)	Нозематоз пчел (болезнь нозема)
Varroasis	Варроатоз

Diseases of other animal species / Заболевания других видов животных

Leishmaniasis	Лешманиоз
Infectious pancreatic diseases in trout (IPN)	Инфекционный панкреатический некроз форели
Bacterial kidney diseases (BKD)	Бактериальная болезнь почек

Activity 1. Guess the meaning.

Customs Union; packaging material; means of transport; registration marks; component; identification marks; for export; for import; phyto-sanitary expertise; product; type of package; colouring substance; refrigerated; preserved products; milk based; proteins, certificate; veterinarian; registered; competent authority; process; salmonella; bacteria; virus; pathological; immunological; agent; human; tuberculosis; brucellosis; standard; inspection; temperature; thermal; method; contamination; infectious disease; non infectious disease; system; organ; vaccination; primary; secondary; maximum; minimal; transportation.

Activity 2. Supply Russian translation.

Animal products, product processing, health certificate, on the territory of the Customs Union, fit for human consumption, protein components, milk sterilization, animal diseases, disease treatment, blood samples, free from animal diseases, since birth, examined animals.

Activity 3. Match columns as appropriate.

1. Veterinary certificate.	1. Ветеринарный сертификат на мясо птицы, экспортируемое в Российскую Федерацию.
2. Health certificate for milk and meat products exported to the Republic of Belarus.	2. Ветеринарный сертификат на экспортируемую в Данию живую рыбу и рыбопродукцию.
3. Health certificate.	3. Ветеринарный сертификат на молоко и молочные продукты, экспортируемые в Республику Беларусь.
4. Veterinary certificate for cattle milk and dairy products exported to the Ukraine.	4. Ветеринарный сертификат для молока крупного рогатого скота и молочных продуктов, экспортируемых в Украину.
5. Veterinary certificate for poultry meat exported into Russian Federation.	5. Фито-санитарный сертификат.
6. Official health attestation.	6. Официальное свидетельство о состоянии здоровья.
7. Veterinary certificate for live fish and fish products exported to Denmark.	7. Ветеринарный сертификат.
8. Phytosanitary certificate.	8. Свидетельство о состоянии здоровья.

Activity 4. Supply Russian equivalents.

Name and address of consignor; name and address of consignee; to the best of my knowledge; undersigned official veterinarian; place of destination; issuing authority;

nature of packaging; number of parts of packaging; lot identification number, components of non-animal origin; administrative territory of the exporting country; by the following means of transport; in plastic bags; in bulk; in cartons; registration marks; flight number; truck registration number; motor vessel; motor vehicle; a ship registered name; approved processing plant; hygiene requirements; health attestation; trace minerals.

Activity 5. Supply English Equivalents.

Ветеринарное свидетельство; официальный ветеринарный врач; ветеринар; животное; продукты животного происхождения; крупный рогатый скот; свинья; свинина; говядина; мясо птицы; туша; рыба; морепродукты; шкуры; сухое молоко; животный белок; корова; бык; дикие животные; сало; жир; части животных; пчела; лошадь; млекопитающие; шмель; пункт пересечения границы.

Activity 6. Complete the sentences matching columns.

1	Fish and fish products are declared ...	1	officially approved establishments.
2	Foot-and-mouth disease was ...	2	fit for human consumption
3	Fish and fish products originate from ...	3	last recorded in 1952.
4	Animal products have been ...	4	animal proteins do not contain any of the following materials.
5	I, the undersigned official veterinary inspector hereby certify, that ...	5	heated for 20 minutes at the temperature of at least 133°C under the pressure of 3 bars.

Activity 7. Match columns as appropriate.

Bovine	is referred to	people
Ovine		horses
Caprine		goats
Equine		birds and poultry
Avian		swine
Porcine		sheep
Human		cattle

Activity 8. Translate into Russian.

The rules approved	
The concentrations found	
Products exported into the Republic of Belarus	
Fish products exported from Norway	
The rules issued by the Norwegian Government	
Treated milk	
The region infected	

Activity 9. Make the sentences negative and interrogative.

+	-	?
1. Products are intended for human consumption.		
2. Milk has undergone thermal treatment.		
3. Except specified animal species.		
4. Meat is boiling now.		
5. The length has been measured.		
6. Parameters have been indicated.		
7. Quality committee recommends to control the process.		
8. Goods were packed and sent.		

Activity 10. Complete the chart according to your knowledge, giving examples of diseases.

OIE List A diseases	OIE List B diseases

Activity 11. Translate into Russian in a written form.

1. Animals have been staying in the country of exporter since birth or not less than 6 months.
2. The animals will be transported in such a way that health and welfare of the animal can be protected effectively in the country of destination and country of dispatch.
3. One of the main tasks of the OIE is to protect the health and welfare of animals globally.
4. Means of transport are equipped and prepared in accordance with the rules approved in country.
5. This certificate is valid for 10 days since the day of issue.
6. Animal originate from premises and administrative territories officially free from infections animal diseases namely: African swine fever, Rinderpest – during the last three years.
7. Proteins or products have not been produced from waste, including blood.
8. During veterinary inspection at the time of slaughter mammals have not shown clinical signs of diseases transmissible to humans or animals.
9. The competent authority of the exporting country inspected the final product by means of random samples taken immediately before dispatch.
10. Milk-based products have been obtained from raw milk of animals which belong to tuberculosis-free and brucellosis-free herds.
11. No spoiled fish has been used for production of fishmeal.
12. The number of bacteria in all sample units does not exceed the threshold value.
13. The result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more Sample units exceeds the maximum value.

14. Feeding-stuff has not been packaged in reusable material.
15. Containers or other means of transport were cleaned and disinfected with a disinfectant approved by the competent authority.
16. All precautions have been taken to prevent post-treatment contamination with pathogens.
17. Products originate from a country which has been free from OIE List A diseases for the preceding 12 months and free from bovine spongiform encephalopathy and ovine scrapie for the preceding five years.
18. Animal proteins does not contain any of the following raw materials: craniums, including brain and eyes, spinal cords and intestines from bovine animals whose age was more than 12 months or from ovine or caprine animals whose age was more than 12 months.
19. Animal proteins or animal products which consist of processed animal proteins unfit for human consumption have been processed in accordance with the requirements.
20. This data are available to all countries.

Activity 12. Translate into English in a written form.

1. Цель ветеринарного надзора – обеспечить высокий уровень безопасности и качества продуктов животного происхождения.
2. Я, нижеподписавшийся ветеринарный врач Республики Беларусь, удостоверяю, что мясо происходит из местности, благополучной по инфекционным болезням животных.
3. Сырье исследовано на сибирскую язву с отрицательным результатом.
4. Транспортные средства очищены и продезинфицированы.
5. Продукты не предназначены для употребления в пищу человеком.
6. Уровень радиоактивности не превышает допустимых пределов.
7. Мясо не содержит остатков вредных веществ.
8. Одноразовые контейнеры соответствуют гигиеническим требованиям.
9. Молоко подвергалось термической обработке.
10. Белок животного происхождения не использовался.

Список литературы

1. Английский язык = English : учебное пособие для студентов вузов по специальностям «Ветеринарная медицина», «Зоотехния» / А. И. Картунова [и др.]. – Минск : ИВЦ Минфина, 2008. – 368 с.
2. Картунова, А. И. Английский язык. Сборник учебных текстов : учебно-методическое пособие для студентов по специальности «Ветеринарная санитария и экспертиза» / А. И. Картунова ; Витебская государственная академия ветеринарной медицины. – Витебск : ВГАВМ, 2013. – 54 с.
3. Единые формы ветеринарных сертификатов : Утверждены Решением Комиссии таможенного союза от 18 ноября 2010 № 455. – Режим доступа: www.tsour.ru. – Дата доступа: 24.01.2017.
4. Nutritional values of meat and fish. – Mode of access: <http://www.livestrong.com/article/339801-nutritional-values-of-meat-fish/>. – Date of access: 24.01.2017
5. Veterinary border control. – Mode of access: https://ec.europa.eu/food/animals/vet-border-control_en. – Date of access: 24.01.2017.
6. OIE recommendations on the Competencies of graduating veterinarians (“Day 1 graduates”) to assure high quality of National Veterinary Services. – Mode of access: <http://docplayer.net/358671-Oie-recommendations-on-the-competencies-of-graduating-veterinarians-day-1-graduates-to-assure-national-veterinary-services-of-quality.html>. – Date of access: 24.01.2017.
7. OIE Annual Report 2015 “Meeting the health challenges of tomorrow”. – Mode of access: http://www.oie.int/fileadmin/home/eng/annual_report_2015/masters/UK/sources/index.htm. – Date of access: 24.01.2017.

Интернет-источники рисунков по тексту:

1. Рисунок 1:

<https://tastyenglish.jimdo.com/%D0%BB%D0%B5%D0%BA%D1%81%D0%B8%D0%BA%D0%B0/>. – Дата доступа: 26.05.2017.

Учебное издание

**Картунова Алла Ильинична,
Крученкова Татьяна Николаевна**

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Учебно-методическое пособие

Ответственный за выпуск А. И. Картунова
Технический редактор Е. А. Алисейко
Компьютерный набор Т. О. Маевская
Компьютерная верстка и корректор Е. В. Морозова

Подписано в печать 29.05.2017. Формат 60x84 1/16. Бумага офсетная.
Печать ризографическая. Усл. п. л. 2,75. Уч.-изд. л. 2,04.
Тираж 100 экз. Заказ № 1684.

Издатель и полиграфическое исполнение:
учреждение образования «Витебская ордена «Знак Почета»
государственная академия ветеринарной медицины».
Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя,
распространителя печатных изданий № 1/362 от 13.06.2014.
ЛП №: 02330/470 от 01.10.2014 г.
Ул. 1-я Доватора, 7/11, 210026, г. Витебск.
Тел.: (0212) 51-75-71.
E-mail: rio_vsavm@tut.by
<http://www/vsavm.by>

ISBN 978-985-512-986-9

